

E12 - the Witch from Mercury

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Ms. Miorine!

[00:07] ---

Suletta...?

[00:10] ---

Ms. Miorine? Ms. Miorine!

[00:14] ---

What in the world? What the heck is that?!

[00:16] ---

Suletta Mercury?

[00:18] ---

I get to meet you already!

How cool is that?

[00:22] ---

I'm Sophie Pulone,

[00:25] ---

a witch from Earth.

[00:27] ---

That mobile suit...

[00:29] ---

Tell me, Ms. Witch from Mercury...

[00:32] ---

Where's the Aerial?

[00:34] ---

It must be here. Show it to me.

[00:37] ---

Oh, I see.

[00:38] ---

You can't hear me.

[00:40] ---

In that case...

[00:47] ---

Hurry up, now!

[00:48] ---

You'd better get in the Aerial quick!

[00:51] ---

Or else you'll die!

[00:59] ---

Suletta!

[01:01] ---

Madam President?

[01:02] ---

They're close.

[01:03] ---

Ma'am...

[01:04] ---

are you really sending Aerial into battle?

[01:07] ---

Isn't rescuing Suletta
and the others more--

[01:10] ---

The girl will come to us.

[01:14] ---

After all...

[01:16] ---

Aerial is here.

[02:50] ---

Emergency warning...

[02:52] ---

...B1 issued.

[02:52] ---

This isn't a drill, is it?

[02:55] ---

Of course not! It's a B-1 warning!

[02:58] ---

Then that means...

[02:59] ---

This is...

[03:00] ---

It's war.

[03:12] ---

Check on damage to the propulsion units!

[03:15] ---

Send out the Dilanzas!

[03:16] ---

Mr. Jeturk! We're glad you're safe.

[03:18] ---

I'll pilot one! Prepare it now.

[03:20] ---

Right. But sir, that's--

[03:23] ---

I won't let that Grassley brat

make a monkey of me anymore!

[03:31] ---

*The President is supposed
to evacuate to Shelter 51.*

[03:34] ---

You must protect him.

[03:36] ---

Commander Rajan.
We're ready when you are.

[03:38] ---

To the President's rescue.

[03:40] ---

Hurry.

[03:50] ---

Norea Du Noc, reporting for rendezvous.

[03:52] ---

Right on time.

[03:53] ---

Olcott!

[03:54] ---

*We've detected four
mobile suit ID codes in D Block.*

[03:58] ---

It's Dominicus.

[03:59] ---

Roger, Bridge.

[04:01] ---

Sophie!

[04:02] ---

Suletta Mercury!

[04:03] ---

Huh?

[04:04] ---

The girl from the video! I met her!

[04:06] ---

She's here in this plant!

[04:07] ---

Is it fate?

[04:07] ---

The Asticassia girl?

[04:09] ---

Sure feels like it!

[04:09] ---

Sophie!

[04:11] ---

The Witch Hunters are coming.

[04:12] ---

As planned, you keep them occupied!

[04:14] ---

What?!

[04:15] ---

Aren't we all going together?

[04:17] ---

Scared to go alone?

[04:19] ---

If you need any help, don't hesitate to ask.

[04:22] ---

You're joking!

[04:27] ---

*Olcott! A plant garrison
force is approaching.*

[04:30] ---

There's eight of them.

[04:32] ---

We'll intercept.

[04:33] ---

Shoot them all down!

[04:34] ---

Copy that!

[04:34] ---

Copy that!

[04:39] ---

I'm sure I can open the bulkhead
from the control center!

[04:43] ---

Don't move!

[04:44] ---

Mistress Miorine?

[04:49] ---

What are you doing here?

[04:51] ---

Why are you dressed like that?

[04:52] ---

What?

[04:53] ---

You have to wear
a normal suit when evacuating.

[04:57] ---

Why not worry about your daughter first?!

[05:00] ---

*All units, we will now
enter the plant's interior.*

[05:07] ---

An enemy?

[05:09] ---

Just one. Don't let them escape.

[05:11] ---

Fan out!

[05:12] ---

Here they come, here they come!

[05:15] ---

I'll blow them all to bits!

[05:18] ---

Permet score... two!

[05:25] ---

I'm gonna pick you off... one by one!

[05:33] ---

The GUND Format?!

[05:35] ---

That thing's a Gundam?!

[05:36] ---

We'll use Antidote.

[05:38] ---

Surround it and take it down.

[05:53] ---

Take this, witch!

[06:05] ---

Down you go, Gundam!

[06:06] ---

Permet score... four.

[06:18] ---

My heart's hurting so badly.

[06:21] ---

I can't... breathe.

[06:23] ---

I might throw up the snacks I just ate.

[06:26] ---

But...

[06:27] ---

I'm still alive!

[06:41] ---

The Antidote isn't working!

[06:53] ---

That thing only works up to score three!

[06:59] ---

The use of physical ammunition
is forbidden by treaty!

[07:02] ---

You bastards are polluting space!

[07:11] ---

You Spacians polluted Earth and ran.

You're one to talk.

[07:26] ---

Damn terrorists!

[07:29] ---

What a bother.

[07:32] ---

*Bridge, the enemy forces
have been neutralized.*

[07:35] ---

We'll proceed to securing the sub-gates.

[07:37] ---

More garrison forces will come soon.

[07:39] ---

Keep your guard up.

[07:41] ---

Tell the standby team in the rear.

[07:43] ---

We need to finish the job before
the front's communications are restored.

[07:48] ---

Move out.

[07:59] ---

It stopped.

[08:00] ---

I have to help Ms. Miorine.

[08:03] ---

But...

[08:04] ---

How?

[08:10] ---

Hangar 78...

[08:12] ---

If I have Aerial with me...

[08:14] ---

I can rescue Ms. Miorine!

[08:25] ---

Dad!

[08:26] ---

You have to... run.

[08:30] ---

Don't you dare!

[08:32] ---

You can't just die on me!

[08:35] ---

Choose the option with...

[08:38] ---

the best odds of survival.

[08:41] ---

That's what...

[08:43] ---

Notrette would do.

[08:46] ---

Why bring up my mother now?

[08:51] ---

We decided together.

[08:54] ---

If anything happened...

[08:57] ---

at least one of us...

[08:58] ---

should...

[09:00] ---

I don't want your excuses.

[09:03] ---

Why didn't you both escape?

[09:07] ---

Coward...

[09:09] ---

You could have just told me!

[09:15] ---

Machei, Jalil...

We're splitting up three ways.

[09:17] ---

Copy that!

[09:17] ---

Copy that!

[09:32] ---

Let's go.

[09:35] ---

It's no use. No signal...

[09:37] ---

What the hell is going on?

[09:45] ---

Bridge, we've lost target's tracer
and can't confirm location.

[09:48] ---

We'll continue forcing our way in.

[09:55] ---

How could they...

[09:57] ---

How could anyone do this?!

[09:59] ---

We have to run. It's dangerous here.

[10:01] ---

Run where?!

[10:03] ---

Suletta and Miorine aren't back yet.

[10:12] ---

Everyone, hurry!

[10:15] ---

I don't want to die!

[10:17] ---

Physical ammunition?

[10:19] ---

Don't tell me...

[10:20] ---

they're Earthians?

[10:22] ---

Any means of escape must be destroyed.

[10:28] ---

Is that our call sign?

[10:33] ---

An ally of the Prince?

[10:48] ---

Nika...

[10:55] ---

What did you... just do?

[11:02] ---

*Sir, we've detected a ship
in the security airspace.*

[11:05] ---

*It's the one we sent
a warning to just before the attack.*

[11:08] ---

Send the patrol fleet this way, immediately!

[11:12] ---

Good luck, sir.

[11:13] ---

Dilanza Sol... moving out!

[11:19] ---

Don't forget that

I worked my way up the ladder...

[11:23] ---

by personally claiming
my rivals' heads!

[11:26] ---

Four enemy mobile suits incoming
at starboard point F13.

[11:30] ---

They still have more?

[11:31] ---

Evade!

[11:35] ---

I'll make you regret ever crossing me!

[11:45] ---

Hey, the door!

[11:47] ---

Let's get out of here!

[11:48] ---

Wait, no!

[11:50] ---

Did you hear?

There's a Gundam in that plant.

[11:53] ---

From Asticassia, right? Sophie reported it.

[11:57] ---

What the heck is a Gundam?

[11:59] ---

Beats me...

[12:01] ---

Bob!

[12:02] ---

Hey, Bob!

[12:05] ---

Suletta Mercury...

[12:07] ---

Are you here?

[12:08] ---

In this plant?

[12:13] ---

What?!

[12:15] ---

Desultors?!

[12:16] ---

How dare you use my company's
mobile suits like this!

[12:21] ---

Hurry up with the refitting!

[12:24] ---

Hey, you!

[12:25] ---

What are you doing?!

[12:32] ---

Got to get to Plant Quetta!

[12:39] ---

Wait!

[12:40] ---

Stop! I'm not the enemy!

[12:42] ---

It's me, Guel Jeturk!

[13:06] ---

I can't die here.

[13:12] ---

I don't want to die!

[13:26] ---

Not when I...

[13:29] ---

I haven't moved forward
after Suletta Mercury!

[13:42] ---

I did it.

[13:44] ---

I did it!

[13:47] ---

It's me!

[13:48] ---

Vim Jeturk's son! Guel Jeturk!

[13:51] ---

I'm on your side--

[13:52] ---

Is that... Guel?

[13:57] ---

So you... were okay...

[14:01] ---

I've been... searching...

[14:06] ---

Dad...

[14:07] ---

Dad!

[14:08] ---

Eject, Dad!

[14:10] ---

I'll be right there!

[14:38] ---

Hangar 78...

[14:40] ---

This is it.

[14:42] ---

Bridge...

[14:44] ---

We've discovered what looks like a Gundam.

[14:46] ---

C Block, Hangar 78...

[14:49] ---

That's the Aerial! I'm going!

[14:51] ---

Sophie! This again?

[14:53] ---

That machine... Can you secure it?

[14:56] ---

Roger. We'll go ahead and--

[15:24] ---

Suletta?

[15:29] ---

Mom?

[15:31] ---

Are you okay?

[15:32] ---

Sorry about that.

You must have been scared.

[15:35] ---

Th-They... They're--

[15:37] ---

They're dead.

[15:39] ---

Nothing to worry about.

[15:40] ---

That's not what I...

[15:43] ---

You killed them!

[15:45] ---

If I hadn't...

[15:47] ---

They'd have killed you.

[15:48] ---

But that's...

[15:49] ---

If you run, gain one. Move forward, gain two.

[15:53] ---

Huh?

[15:54] ---

If I'd hidden behind the door,

[15:57] ---

I could have gained by not killing them.

[16:01] ---

But by fighting, I've kept you alive.

[16:05] ---

And one other thing...

[16:08] ---

If you fight together with Aerial, Suletta...

[16:14] ---

I can't.

[16:15] ---

It would mean...

[16:16] ---

That's right.

[16:18] ---

What's happening now is not a duel.

[16:21] ---

It's scary, right?

You don't want to get hurt, do you?

[16:25] ---

But...

[16:26] ---

If you and Aerial work together,

[16:28] ---

then Mom...

[16:30] ---

and Suletta...

[16:31] ---

and Ms. Miorine...

[16:33] ---

Everyone can be saved.

[16:35] ---

Saved?

[16:37] ---

Only the two of you can save them now.

[16:42] ---

Suletta, I know you're ready to move forward.

[16:46] ---

Right?

[16:54] ---

Yeah...

[16:56] ---

I can move forward.

[16:57] ---

I have moved forward.

[17:02] ---

If you run, gain one.

[17:07] ---

Move forward, gain two!

[17:07] ---

Move forward, gain two!

[17:14] ---

Hi there!

[17:15] ---

I've arrived...

[17:17] ---

Suletta Mercury!

[17:20] ---

The Aerial is here too, right?

[17:22] ---

Come on out!

[17:24] ---

Or are we playing hide and seek?

[17:28] ---

The Aerial...

[17:30] ---

Found you!

[17:41] ---

GUND-Bits?

[17:46] ---

Didn't your mother ever teach you?

[17:51] ---

You can't...

[17:52] ---

behave like that!

[18:16] ---

I knew it. You're the Aerial!

[18:22] ---

That's a scary face you've got.

[18:24] ---

If you ask me... I liked you better before!

[18:29] ---

Is she a Gundam too?

[18:33] ---

Hey, GUND-Bits again?

[18:35] ---

No fair!

[18:40] ---

Earth House... our ship... they're okay?

[18:43] ---

Thank goodness.

[18:53] ---

Norea, don't interfere!

[18:55] ---

I have to unless you stop fooling around!

[19:00] ---

Now's our chance. Everyone!

[19:10] ---

Olcott! Back off!

[19:22] ---

It's not meant for combat...

[19:24] ---

but it's still that powerful?

[19:30] ---

Incredible!

[19:32] ---

You've pierced right through my heart!

[19:41] ---

Oh my.

[19:44] ---

Only my bad feelings hit the mark.

[19:50] ---

We've reached our time limit.

[19:52] ---

Everyone back to the ship. We're leaving.

[19:55] ---

Huh?!

[19:57] ---

I'm not done having fun!

[19:59] ---

*Do you want to mess with
the gung-ho Witch Hunters?*

[20:02] ---

Is your life that precious, Norea?

[20:05] ---

That's not what I said.

[20:07] ---

Whatever.

[20:09] ---

I'll come visit you again...
Big Sister Suletta.

[20:16] ---

We've received a message
from the Dawn of Fold.

[20:19] ---

The operation failed.

[20:24] ---

Earthian Gundams, huh?

[20:27] ---

We'd better not get involved.

[20:32] ---

It's over...?!

[20:34] ---

Right. It must be.

[20:42] ---

Found her!

[20:44] ---

I'm on my way...

[20:45] ---

Ms. Miorine!

[22:23] ---

I'll save you, no matter what.

[22:26] ---

So I can curse you all night
while you're in a hospital bed!

[22:32] ---

Found you, Delling Rembran.

[22:35] ---

Even if I can't get back to Earth,
I'm taking you down with me!

[22:52] ---

Ms. Miorine!

[22:53] ---

Damn it!

[22:55] ---

Oh no you don't!

[23:19] ---

I'm such a klutz.

[23:24] ---

I came to rescue you, Ms. Miorine!

[23:32] ---

How...

[23:33] ---

How can you smile like that?

[23:35] ---

Huh?

[23:41] ---

Murderer!

Revision #1

Created 2024-04-08 17:03:33 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 17:03:33 UTC by whimsee